

21477/47

ADIFOR

Cine **Mitencoi**

ADIFOR

RUA GALVÃO BUENO, 102 TEL. 37-3551

H O J E

Confrito no Monte Kojin



勢揃い東海道

日本一！ 無敵のオールスターで放つ豪快
無双の長脇差アクション！！

Posto de Serviço "Estrela Azul" Ltda.

Lavagem
Lubrificação



Gasolina
Diesel

Rua Bom Pastor n.o 1763

-

Ipiranga - São Paulo

料亭
歌川

聖市グロリア街八九一番

Casas Pernambucanas

當店で販賣しています木綿の柄と色は常に流行の先端を行く最良のアルゴドンです。値段は正札付ですから誰にも買いやすいと評判です。 = ブラジル最大の反物店 =

カーザス・ペルナンブカーナス
Onde Todos Compram

Curso de Madureza "Sta. Inês"

O Ginásio em 1 ou 2 anos e o Colégio

em 1 ano. 短期中學校一年・二年
各専攻科目・入學隨時

Praça Carlos Gomes, 46 Secretaria 4.º and.
(Proximo ao Cine Jóia) Tel. 33-5841

學校のことなら何んでも御相談下さい

Auto Escola Tupan

Rua dos Estudantes, 80 - Tel. 37-4971

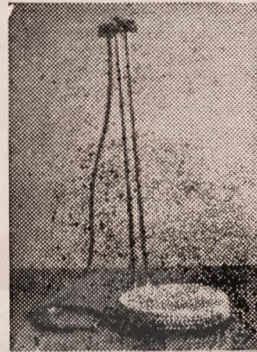
自動車の運轉免状は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンで取得して下さい。親切に指導致しています

(毎朝8時から夜10時まで)

Ind. Eléctrico DENKÓ Ltda.

R. Tomaz de Lima, 392 - Tel. 37-2481

◎寒い冬が訪れお買上の内外人お客様からデンコー式電氣風呂に限ると御賞讃のお言葉を戴いて居ります。投入式電熱器



▽デンコー式電熱器・電氣風呂
絶対に感電しない、清潔・衛生的・經濟的
セードロ板小判型、角型木製風呂、多種多様取揃えてあります。
ぜひ一家に一台 ◎パンフレット進呈

木炭風呂	60分-120分	40,000 - 80,000
Denkó電氣風呂	30分-60分	12,000 - 24,000

TEMPURA HAMATYO

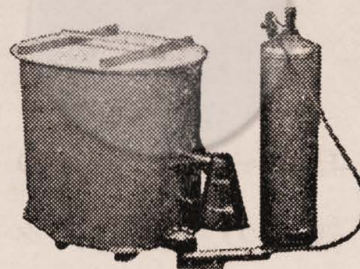
ドール・ルンド街二六
サンパウロ新設社前

サンパウロ名物
スタンドと日本産数の

天婦屋 専門店

割高波汚蟻

呼出しわ
三六二二五



日本式風呂を
ご使用下さい
實用に輕便な
そして安價な
野本風呂釜店

R. dos Estudantes, 306 - Tel. 34-1753



VILA Paraíso

Loja - Exposição

Rua Galvão Bueno, 124
Tel. 36-2818

Via Dutra km. 19

土地代の長期支拂、住宅建築への融資
電氣 - 教會 - 學校 - 街路樹等設備

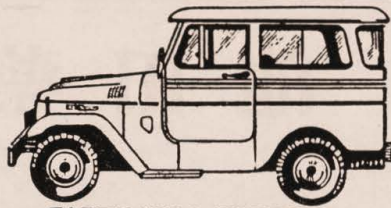
代理人

Dr. Mario Vatanabe

Av. da Liberdade, 65 3.º and. con. 304
Tel. 35-3902



CAPOTA DE AÇO
"ESPECIAL DE LUXO"



FABRICAÇÃO ESPECIAL

"7" Publicidade

UTILITÁRIO

TOYOTA

BANDEIRANTE

- Motor à óleo diesel (Mercedes-Benz)
- Tração nas 4 rodas. Capota de lona ou de aço

Distr.: **SOC. COMERCIAL ARPAGRAL LTDA.**
R. 25 de Março, 123 - Tel. 33-3239 - S. Paulo

Banco Sumitomo Brasileiro S. A.

ブラジル住友銀行

Rua 15 de Novembro, 245

Tel. 35-0736 - 37-0045

ご商談、大小ご宴会、縣人会、その他
ご會食にもサービス満点、お氣輕に寛
いて戴けると定評のある皆様のこと……

〔料亭 グロリアえ
しのぶ〕

聖市グロリア街一〇三番

—BREVE—

O Juramento de Obediencia

飯倉進は婚約者の人見杏子が睡眠薬で自殺を計つたという知らせを受けた時、ふいに眠つていたある記憶を呼びおこした。それは數年前、母親の葬儀で信州の故郷を訪ねた時に菩提寺で母が預けたという先祖の日記に記されていた世にも残酷な彼の



武士道残酷物語

飯倉進は婚約者の人見杏子が睡眠薬で自殺を計つたという知らせを受けた時、ふいに眠つていたある記憶を呼びおこした。それは數年前、母親の葬儀で信州の故郷を訪ねた時に菩提寺で母が預けたという先祖の日記に記されていた世にも残酷な彼の

先祖たちの話のことである。關ヶ原で敗れた名家の没落後、浪々の身であつた飯倉次郎左衛門秀清は、信州矢崎の小大名堀部式部少輔に拾われた。慶長十五年のことである。そして寛永十五年、島原の役に主君少輔とともに従軍した次郎左衛門は一撥勢に黒田の假屋を焼かれた責を負わされた少輔を救う爲、指揮官松平信綱の本陣前で割腹し信綱の怒りから主君を救つた。しかし、身をもつて主君の恩に報いた次郎左衛門だつたが「いささか加増してやるがよい」少輔の言葉はこれだけだつたが、或いは次郎左衛門は老先短い己れを犠牲にして伴佐治衛門の爲を計つたのかもしれない。

戦乱後、近習に取り立てられた佐治衛門は主君少輔の側近くに仕える身を誇りとし忠勤に勵んだが、ある日病いの床に伏す少輔の身を案じて膳を無理にすすめたことから少輔の怒りを買ひ閉門を命ぜられてしまう。

それして……

お買物は……何でも揃う

各様の百貨店

カーザ水木

本店 カルデアル・アルコベルデ街 2649

支店 ガルボン・ブエノ街 45番

Farmacia Barão de Iguape

- Drogaria -

- Farmacia -

池田薬局

は親切に御客さまの御用命に應じて居ます

病気の事なら氣がるに御相談下さい

Matriz: Rua Cantareira, 277 - Tel. 32-5370

Filial: Rua Galvão Bueno, 19 - Tel. 32-4257

Casa Naniwa

電話 三・五九九二



健康コップ
アトニ取次店

Rua Galvão Bueno, 51

Foto Takayama

御結婚記念に！
フォルマツラ・パチザードキ..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本館・聖市 740-741・TEL 32-5201 (3317) 34-5584
支店・聖市 740-741 371 34-5584

Concertos de

T. V. - Radio - Transistores

◎テレビ、ラジオ、トランジスターの
修理を一度お試めし下さい。良心的取扱

Eletrô Rádio "Nipon"

Av. Gentil de Moura, 434 - Ipiranga
Tel. 63-7136 (chamar Mario)

Rejoaria "Nagao"

割引券

Jóias, Relógios, artigos para Presentes

貴金属 装身具、時計、指環 (フォルマツラ)
万年筆など澤山取揃え廉價販賣中
信用第一、修理も迅速確實です (この廣告切
抜き御来店の皆様へ一割引 10% descontos)
Rua 11 de Agoato, 34 (裁判所横通り)



Programa de Hoje

Dia 27 de Outubro a 2 de Novembro
Todos os dias a Partir das 12,00 hs.

- 1) Comp. Nacional
- 2) Desenho
- 3) Trailer 【豫告】
Um Drama da Vida 2.a época
續 飛車角
Judo Minha Vida
柔道 一代

- 4) Confrito no Monte Kojin
勢揃い 東海道

休憩時間の演奏レコードはカーザ・ナニワの提供です

elenco

Shimizu no Jirotyo	Kataoka Tiezo
Ochiyo	Kubo Nahoko
Omassa	Takada Kokiti
Kira no Nikiti	Okawa Hashizo
Oshin	Missora Hibari
Yamaoka Teshyu	Itikawa Utaemon

配役

清水の次郎長	片岡千恵藏
お蝶	久保菜穂子
大政	高田浩吉
小政	加賀邦男
桶屋の鬼吉	北大路欣也
吉良の仁吉	大川橋蔵
お新	美空ひばり
光駒	丘さとみ
山岡鉄舟	市川右太衛門
黒駒の勝蔵	月形龍之介

Dr. Noboru Uessugui

上杉齒科醫院

聖市アベニダ・リベルダデ四一九番
一階三号室 電話 三六 七二五二
診療時間 月、水、金 午後一時-九時

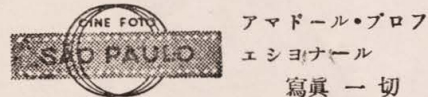
ツクルビー区アベニダ・ツクルビー
一七七番一階二号室 診療時間 火、木
土 午前八-十一時 午後七-九時

- ◎パストスで羊夜の梅 三野菓子店
- ◎おなじみのん 發賣元

祝儀・佛事用生菓子一切 自家製品並に内
外食料品を豊富に取揃え特價奉仕中！
▶多少に拘らず御用命下さい▶

三野菓子店

Rua dos Estudantes, 29
(レストランテ・こけし隣り)



シネ・フオート・サンパウロ

フオート・クマガイ
熊谷・加治木共營
Rua Galvão Bueno, 152 - Tel. 36-2909
Rua da Gloria, 224 - Tel. 36-6036

LIEFF

Rua General Carneiro, 154
Tel. 33-6324

Lãs para tricot-linhas para bordar costur-
ar e crochet artigos para trabalhos ma-
nuais curso de tricot e cisal gratuito

毛糸用品一切を聖市で一番安い値段で販賣
日系少女が親切に應待致して居ります

◎女工・アルコニス・タ・タタタ ◎高給主婦

羽瀨商店

セントロー一流の百貨店
一軒で何んでも揃う安いの店

Quando U. pensar oferecer

uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE

NOVIDADES ORIENTAIS

HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80



ELETRONICA TV JAPÃO

CONSERTAMOS SEU TV HI-FI
E REFORMAMOS COM GARANTIA

Atendemos domingos e feriados
até às 19 horas

CHAME 7-3242 RECADOS

LABORATORIO RUA RIO GRANDE, 693

Casa Minerva

皆様の **洗染業用品一切の店**

◎ 多少に拘らず御用命下さい

聖市エスツダンテス街 239 電話 32-6431

あらゆる性病を完全に防衛し
子供さんが多くてお困りの方
へも……

Experimente Pessario Japonês
"RILIEF"

リリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

食堂 王將

夜晝営業

定食・ホルモン焼・うどん・そば・お好み焼

モト「アカダル」あと

コンセルレイロ・フルタード街五八二番

電話 三六〇四二九三

Confecções Finas Senhoras Cavalheiros

KIRIN MODAS

モーダス・キリン

Rua Galvão Bueno, 187 (Esq. Americo de Campos)

SEIKO



Venda nas Bôas

Casas do Ramo

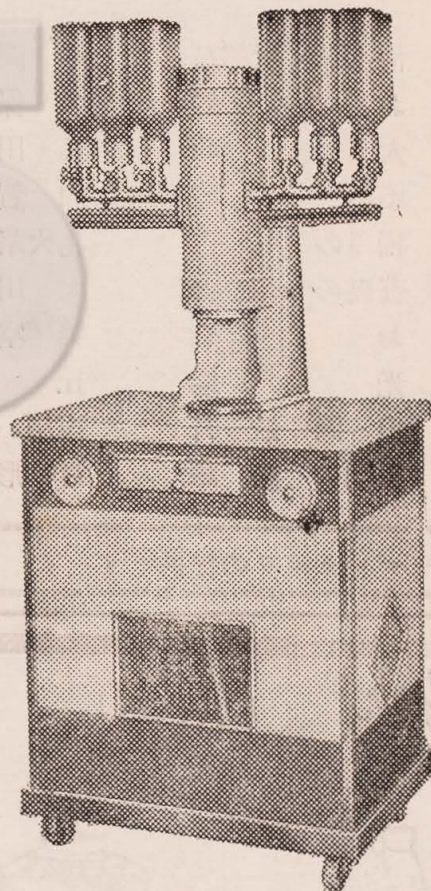
料亭 日本

聖市エスツダンテ街五一七番

建築
● 日本ブーム時代
● 住宅・工場・新築
● 近代的建築も支拂容易な長期
● 月賦拂で詳細は……
● 聖市リベルダドデ広場三階
● 電話 三五七七八

雪印速成

アイス・クリーム製造機



Refrigeração YUKI Ltda.
Rua Barra Funda, 622
Tel. 52-1756 - S. Paulo

Cirurgia Cosmetica

palpebras, nariz, queimadura, cicatriz
osmidrosis (axilla)
— consulta, parte da manha —
instituto de cirurgia plastica

Praça da Sé, 399 - s/ 104
São Paulo

AGENCIA



時高自動車商會

信用第一
創業13年
Tokitaka
Novos e
Usados

Compra - Vendas - Trocas e Consignações
R. Timbiras, 56 - Tels. 35-0211 e 34-0708

Super Venda de Inverno

Casas Regente - Artefatos

◎夏季大賣出し開始!

フランネル、毛布、サルジヤス、マンタ
ース、カジミーラス、トロピカール等は
二割引でその他の毛糸製品も全部一割引で良い品物が格安のお値段で買えるとお客様も大満足です。◎今月の特賣期間を是非ご利用下さい。

Avenida Liberdade 363/9

(Atraz do Cine Niteroi)

— BREVE —

A Vida Acima de Tudo

この首一万石



人入れ稼業の井つ屋で働く日雇い人足の權三は、明るい美貌と美聲、サツパリした氣性の持ち主。輿入れ行列などで、權三が槍持ちをすれば、江戸中の女心をときめかすという程の人氣者でもあつた。

ところが、この權三は至つて見ると、千鶴戀しさの余り、せめてサンピン(三兩人扶持)でもよいから武士になりたいと思ひ始めた。

その頃、井つ屋に九州多賀良一万七石の小此木藩家臣木坂伴内が訪れた。藩の若君誕生を祝つて御胞衣道中をするのだが……

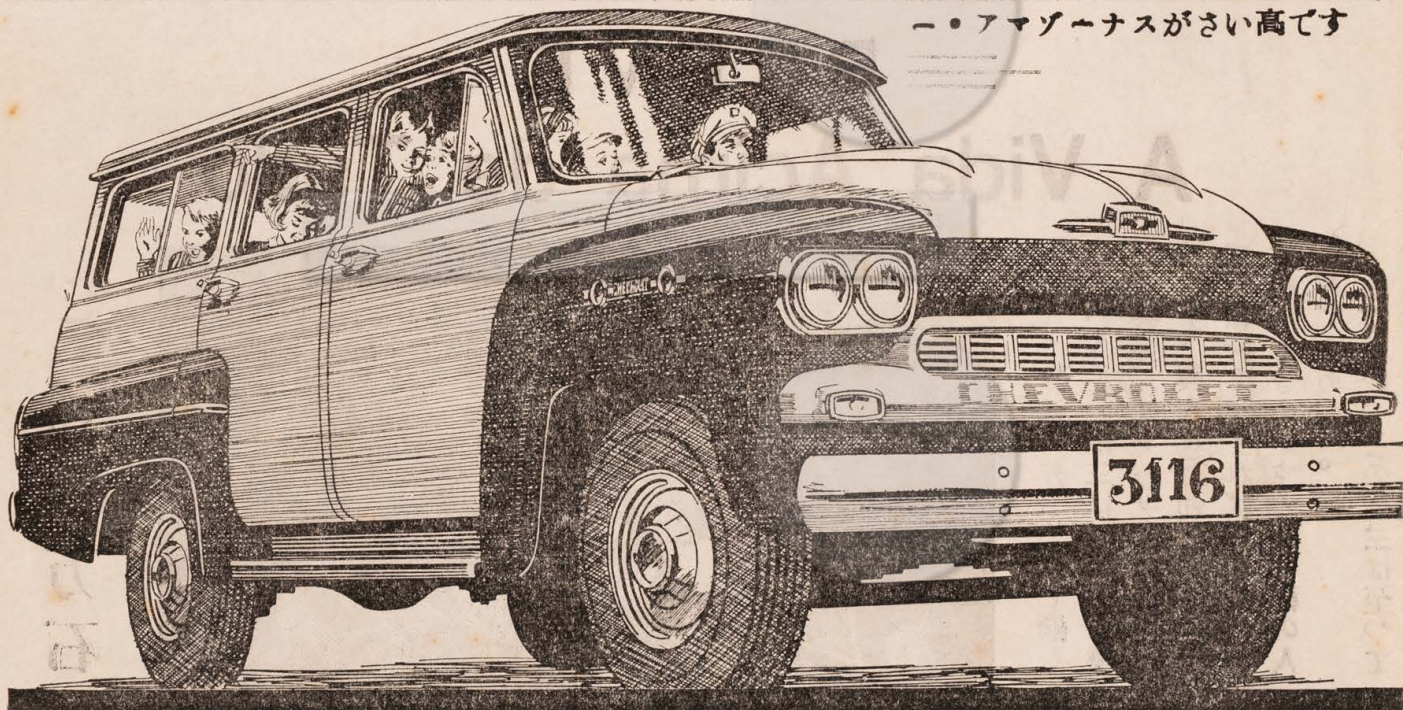
身持ちがよく、摺鉢長屋に住む浪人凡河内典膳 娘千鶴以外の女には見むきもしなかつた千鶴。權三を憎かしく思つていたし、權三の友達の助十、半七、與八なども二人の仲を取りもつていたので問題はなかつたのだが、ただ一つ難關は千鶴の父典膳だつた。

典膳は、おちぶれたとはいへ、武士の誇りをまだ持ちつづけている男で、娘の千鶴が人足風情と戀を語るなど到底許せるものではなかつた。權三は「武士だつて人足だつて同じ人間だ」と憤慨するのだつたが、頑固な典膳を

改良14種目で新機ちく

NÔVO 
CHEVROLET
Amazona

63年型の新車は8人乗りのシボレ
ー・アマゾーナスがさい高です



改良の成果は、まず近代的な色彩美からはじまりダブル・ライトで夜間運轉を自由自在に乗用車以上の美しさでスマートなバラ・シヨツキ、豫備タイヤに施こされた特種装置ドアは安全第一が、キー・ポイント、しかもほこりよけは完備。

さい新式のワイパー、貨物運搬の際には簡単に座席の組み換えができ、乗用車以上の速力と經濟を計るために、エンジンの特種排氣装置ができてきました。



PRODUTO DA GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.

